



Sámi allaskuvla
Sámi University of Applied Sciences

Allaskuvlastivra / høgskolestyret

Stivračoahkkin/ styremøte 5-2018

15.10.18

**Almmolaš čoahkkinbeavdegirji
Offentlig møtebok**

Almmolaš čoahkkínbeavdegirji stivračoahkkimis 5-2018, 15.10.18 - Offentlig møtebok fra styremøte 5-2018, 15.10.18

Diehtosiida, Guovdageaidnu/Kautokeino,

15.10.18 dii/kl. 12:00 – 17:00

Čoahkkinoasseváldit/Møtedeltagere:

Allaskuvlastivra/Høgskolestyret

1. Gunvor Guttorm, rektor ja stivrajodiheaddji / Rektor og styreleder
2. Line Kalak, prorektor ja stivrra nubbinjodiheaddji / prorektor og styrets nestleder
3. Elle Helene Siri, student
4. Stigo Holm, student
5. Mattias Sikku-Valio
6. Ellen Inga O. Hætta
7. Petter Drefvelin
8. Roger Skarvik
9. Ravdna Biret Marja Eira Sara
10. Gunn Britt Retter
11. Torkel Rasmussen

Hálddahusa bealis / Fra administrasjonen:

1. Direktevra/direktør Johan Ailo Kalstad
2. Bargiidhoavda/personalsjef Anne Merete M. Sara
3. Oahppo- ja dutkanhoavda/Studie- og forskningssjef Ellen Inga Turi
4. Ekonomijahoavda/økonomisjef Johan Anders Siri ja/og controller Lasse Anti

Čállí/møtesekretær: Inger Anne Siri Triumf
Dulka/tolk: Inger Marie Oskal

ÁŠŠELISTU / SAKSLISTE 15.10.18

Mearrádusáššit /vedtakssaker:

- S – 32/18 Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenne møteinnkalling og saksliste
- S – 33/18 Diehtjuohkin- ja ságastallanáššit / Orienterings- og samtalesaker
- S – 34/18 Referáhtat / Referater
- S – 35/18 2. tertiála 2018 rehketdoallu / Regnskap for 2. tertial 2018
- S – 36/18 Teknologii- ja doaibmahoavdda virgádeapmi/Ansettelse av teknologi- og driftssjef li almmolaš – U.off.
- S – 37/18 Oahppo- ja dutkanhoavdda virgádeapmi / Ansettelse av studie- og forskningssjef li almmolaš – U.off.
- S – 38/18 Olggobealrámma árvalusat 2020 bušeahtas / Forslag på tiltak utenfor rammen i budsjettet for 2020
- S – 39/18 Oahppoprográmmat oahppojahká 2019/20 - Studieprogrammer for studieåret 2019/20
- S – 40/18 Čoahkkinplána 2019 / Møteplan 2019
- S – 41/18 Háhkát veahki oktasaš organisašuvdnakultuvrra ovdánahttinbargui/ Anskaffelse av bistand til prosess for videreutvikling av felles organisasjonskultur.

Ságastallanáššit / samtalesaker:

1. 2019 bušeahtta / Budsjett 2019
2. Rektor/direktevrra rolla- ja ovddasvástádusjuohku / Rolle- og ansvarsfordeling mellom rektor og direktør
3. Rektorvággaidd proseassa / Prosess for rektorvalget
4. Rutiinnat mot beavdegirjái čállit jienastemiid stivračoahkkimis / Rutine for protokollføring ved vedtak ved stemmegiving.
5. Sámi allaskuvlla 30 jagi ávvudeapmi / Samisk høgskoles 30-års jubileum
6. Sámi allaskuvlla giellastrategiija / Samisk høgskoles språkstrategi

S – 32/18 DOHKKEHIT ČOAHKKINGOHČČUMA JA ÁŠŠELISTTU / GODKJENNING AV MØTEINNKALLING OG SAKSLISTE

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/ innstilling:
Čoahkkingohččun ja áššelistu stivračoahkkimii dohkkehuvvo / Møteinnkalling og saksliste til styremøtet godkjennes.

Allaskuvlastivrra ovttajenalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**S - 33/18 DIEHTOJUOHKINÁŠŠIT JA SÁGASTALLANÁŠŠIT - ORIENTERINGS- OG
SAMTALESAKER 15.10.18**

Diehtujuohkináššit / Orienteringssaker:

1. Diedut allaskuvladirektevrras / Orienteringer fra høgskoledirektøren
2. Rektora mearrádusnotáhtta; Ekonomijahoavdavirggi almmuheapmi /
Rektors melding om vedtak; Utlysing av stilling som økonomisjef
3. Rektora mearrádusnotáhtta; Guhkidit ohcanáigemeari ekonomijahoavdavirgái /
Rektors melding om vedtak; Forlengelse av søknadsfristen for jobben som økonomisjef

Ságastallanáššit / samtalesaker:

1. 2019 bušeahtta / Budsjett 2019
2. Rektor ja direktevrra rolla- ja ovddasvástádusjuogu proseassa / Prosess knyttet til rolle- og
ansvarsfordeling mellom rektor og direktør
3. Rektorvállggaid proseassa / Prosess for rektorvalget
4. Rutiinnat mot beavdegirjái čállit jienastemiid stivračoahkkimis/ Rutine for protokollføring
ved vedtak ved stemmegiving.
5. Sámi allaskuvlla 30 jagi ávvudeapmi / Samisk høgskoles 30-års jubileum

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtujuohkináššiid ja ságastallanáššiid. / Høgskolestyret tar
orienteringssakene og samtalesakene til etterretning.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak
godkjennes.

S - 34/18 REFERÁHTAT / REFERATER 15.10.2018

Siskkáldas čoahkkínreferáhtat / Interne møtereferater

DOS (Dutkan- ja oahppostivra – Forsknings- og studiestyret):

- DOS 06.09.18

DRŠ (Diehtojuohtkin, Ráđđádallan ja Šiehtadallančoahkkimat gaskkal jodiheddjiid ja fágaserviid) / IDF (informasjon, drøfting, forhandlings-møter mellom ledelsen og tillitsvalgte):

- DRŠ 09-2018, 18.06.18
- DRŠ 10-2018, 03.09.18
- DRŠ 11-2018, 24.09.18
- DRŠ 12-2018, 05.10.18
- DRŠ 13-2018, 12.10.18

OVR (oktasaš virgáibidjanráđđi tekn.- ja hálddahušlaš virggiide / Felles tilsettingsråd for tekniske og administrative stillinger):

- OVR 22.06.2018. U.off.
- OVR 05.09.2018 – 07.09.2018
- OVR 03.10.18. U.off.

FVO (Fágavirggiid virgáibidjan organa / Tilsettingsråd for faglige stillinger)

- FVO 17.08.2018. U.off.

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/ innstilling:

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhtaid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

S -35/18 REGNSKAP FOR 2. TERTIAL 2018 / REHKETDOALLU 2. TERTIÁLA 2018

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:

Stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla tertiálarehketdoalu beaiváduvvon 31.08.2018, aktan jodihanjoavkku kommentáraiguin, juollodusčilgehusain ja nohtadieđuiguin.
/

Styret godkjenner Samisk høgskoles tertiáregnskap per 31.08.2018 med ledelseskomentar, bevilgningsoppstilling og noteopplysninger.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**S - 36/18 TEKNOLOGIIJA- JA DOAIBMAHOAVDDA VIRGÁDEAPMI / ANSETTELSE AV
TEKNOLOGI- OG DRIFTSSJEF**

*Virgáibidjan- ii almmolaš ášši / Ansettelsessak unntatt offentlighet ihht Offl §13 jfr Fvl §13.1
Ášši ii meannuduvvon almmolaččat / Saken ble behandlet i lukket møte og føres i u.off.møtebok.*

Allaskuvlastivrra mearrádus / Høgskolestyrets vedtak:

Tor Erik Somby virgáibiddjo bistevas teknologija- ja doaibmahoavda virgái. Jus Somby ii váldde virggi vuostá, de fálla virgi Lasse Wigeliussii. Jus Wigelius ii váldde virggi vuostá, de virgi almmuhuvvo ođđasit.

Virgi bálkáhuvvo Stáhta bálkáplána 90.100 vuodul, virgekoda 1407 Ossodatjodiheaddji, bálkádávvggis gaskal bc. 70 – 80 (631 700 – 802 600).

Lassin addojit guokte bálkáceahki, jus ohccis lea formála gelbbolašvuohta sámegielas unnimustá vuodđofágadásis dahje 60 oahppočuoggá. Bálkkás gesso 2% geatnegahtton divat Stáda penšuvdnakássii.

Virggis lea 6 mánu geahččalanáigi dan rájes go álgá virgái.

/

Tor Erik Somby tilsettes i fast stilling som teknologi- og driftssjef. Dersom han ikke tar imot stillingen, tilbys den til Lasse Wigelius. Dersom Wigelius ikke tar imot stillingen, lyses den ut på nytt.

Stillingen lønnes etter Statens lønnsplan 90.100, stillingskode 1407 Avdelingsleder, lønsspenn 70-80 (631 700-802 600).

Det gis to ekstra lønnstrinn for formelle kunnskaper i samisk på minst 60 studiepoeng eller grunnfagsnivå. Det trekkes 2 % pliktig innskudd til Statens pensjonskasse.

Stillingen har 6 måneders prøvetid.

**S - 37/18 VIRGÁIBIDJAN - BISTEVAŠ OAHPPO- JA UTKANHOAVDA / ANSETTELSE - FAST
STUDIE- OG FORSKNINGSSJEF**

*Virgáibidjan- ii almmolaš ášši / Ansettelsessak unntatt offentlighet ihht Offl §13 jfr Fvl §13.1
Ášši ii meannuduvvon almmolaččat / Saken ble behandlet i lukket møte og føres i u.off.møtebok.*

Ellen Inga O. Hætta diedihii iežas bealáložžan ja gudii čoahkkima dán áššis. / Ellen Inga O. Hætta erklærte seg inhabil og forlot møtet under denne saken.

Allaskuvlastivrra mearrádus/ Høgskolestyrets vedtak:

Áila Márge Varsi Balto virgáibiddjo bistevas oahppo- ja dutkanhoavda virgái. Jus Balto ii váldde virggi vuostá, de virgi almmuhuvvo ođđasit golmmaid vahkkuin ohcanáigemiin.

Virgi bálkáhuvvo Stáhta bálkáplána 90.100 vuodul, virgekoda 1407 Ossodatjodiheaddji, bálkádávvggis

gaskal bc. 70 – 80 (631 700 – 802 600).Lassin addojit guokte bálkáceahki, jus ohccis lea formála gelbbolašvuohta sámegielas unnimustá vuodđofágadásis dahje 60 oahppočuoggá. Bálkkás gesso 2% geatnegahtton divat Stáda penšuvdnakássii.

Virggis lea 6 mánu geahččalanáigi dan rájes go álgá virgái.

/

Áila Márge Varsi Balto tilsettes i fast stilling som studie- og forskningssjef. Dersom hun ikke tar imot stillingen, lyses stillingen ut på nytt med tre ukers søknadsfrist.

Stillingen lønnes etter Statens lønnsplan 90.100, stillingskode 1407 Avdelingsleder, lønnsspenn 70-80 (631 700-802 600). Det gis to ekstra lønnstrinn for formelle kunnskaper i samisk på minst 60 studiepoeng eller grunnfagsnivå. Det trekkes 2 % pliktig innskudd til Statens pensjonskasse.

Stillingen har 6 måneders prøvetid.

S – 38/18 Olggobeal rámmaid árvalusat 2020 stáhtabušeahhtas/ Forslag til tiltak utenfor rammen av statsbudsjettet for 2020

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:

Allaskuvlastivra vuoruha čuovvovaš doaimmaid evttohussan 2020 stáhtabušeahhta rámma olggobealde ruhtadeapmái:

1. Rekruteren- ja internašunaliserendoaimmaid nannen

Stivra doarju UiT Norgga árktalaš universitehta árvalusa ruhtadit sámi buohccidivššároahpu ásaheapmi stáhtabušeahhta bokte.

Stivra addá direktievrii fápmudusa válbmet loahpalaš bušeahttaevttohusa stivrra oainnuid vuodul mat čoaččkimis bohte ovdan. Loahpalaš evttohus sáddejuvvo Máhttodepartementii ovdal áigemeari skábmamánu 1. beaivvi 2018.

/

Høgskolestyret prioriterer følgende tiltak som forslag til bevilgninger utenfor rammen i statsbudsjettet for 2020:

1. Styring av rekruterings- og internasjonaliseringsarbeidet

Styret støtter forslaget til UiT Norges arktiske universitet om å finansiere etableringen av en samisk sykepleierutdanning over statsbudsjettet.

Styret gir direktøren fullmakt til å ferdigstille et endelig budsjettforslag på bakgrunn av de signalene som kom fra styret under møtet. Endelig forslag sendes til Kunnskapsdepartementet innen fristen 1. november 2018.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / høgskoledirektørens forslag til vedtak / innstilling:

Sámi allaskuvlla stivra mearrida ahte sámi journalistihka mastergráda álgoálbmot perspektiivvas álggahuvvo 2019 čavčča. Sámi oahpaheaddjeoahpuid ja álgoálbmotjournalistihka goahti várre resurssaid ohppui ja sihkkarastá ahte *studietilsynsforskrifta* gelbbolašvuodagáibádusat leat devdojuvvon. Goahti hábme teavstta man vuodul oahppu almmuhuvvo.

/

Styret for Samisk høgskole vedtar at master i samisk journalistikk med et urfolksperspektiv igangsettes høsten 2019. Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk setter av ressurser til gjeldende studie og påser at kompetansekrav i studietilsynsforskriften oppfylles. Instituttet utformer tekster som grunnlag for kunngjøring av studiet.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / høgskoledirektørens forslag til vedtak / innstilling:

Sámi allaskuvlla stivra mearrida čuovvovaš čoaħkkinklána jahkái 2019 / Styret for Samisk høgskole vedtar følgende møteplan for 2019

Sámi allaskuvlla stivračoaħkkimat 2019 / Samisk høgskoles styremøter 2019	1-2019 07.03.19	2-2019 13.06.19	3-2019 17.10.19	4-2019 12.12.19
Dohkkehít čoaħkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenning av møteinnkalling og saksliste	x	x	x	x
Diehtoáššit / Orienteringssaker	x	x	x	x
Referáhtat / Referater	x	x	x	x
Jahkeraporta (Jahkerekhetdoallu 2018 ja bušeahtta 2019 / Årsrapport (årsregnskap 2018 og budsjett 2019)	x			
Rehketdoallu / Regnskap 1. tertial 2019		x		
Oahppoprográmmat oahppojahkái 2020/21 Studieprogrammer for studieåret 2020/21		x		
Stáhtabušeahtta 2020/ Statsbudsjett 2020			x	
Olggobealrámma árvalusat / Forslag på tiltak utenfor rammen i budsjettet for 2021			x	

Rehketdoallu / Regnskap for 2. tertial 2019			X	
Čoahkkínplána 2020 / Møteplan 2020			X	
Kvalitehtaraporta / Kvalitetsrapport				X
Jahkeplána (ja bušeahtta 2020)				X
Årsplan (og budsjett 2020)				

Dárbbu mielde dollojuvvojit liigečoahkkimat / Ved behov avholdes ekstraordinære styremøter.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvo / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**S-41/18 Håhkat veahki organisašuvdnaovdánahttindoaimmaide /
Anskaffe bistand til organisasjonsutviklingsarbeid**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:

Sámi allaskuvlla stivra várre 1 000 000 ruvno guovtti jagi badjel 2019 ja 2020 rámmajuolludeami bušeahtain veahki oažžut organisašuvdnaovdánahttindoaimmaide.

/

Styret for Samisk høgskole avsetter 1 000 000 kroner over to år fra budsjettene for rammebevilgningene i 2019 og 2020 til bistand til organisasjonsutviklingsarbeid.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui čuovvovaš rievdadusain;

Sámi allaskuvlla stivra várre gitta 1 500 000 ruvno guovtti jagi badjel 2019 ja 2020 rámmajuolludeami bušeahtain veahki oažžut organisašuvdnaovdánahttindoaimmaide.

/

Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes med følgende endring;

Styret for Samisk høgskole avsetter inntil 1 500 000 kroner over to år fra budsjettene for rammebevilgningene i 2019 og 2020 til bistand til organisasjonsutviklingsarbeid.

Čoahkkín nogai dii. / Møtet slutt kl. 16:30.
Guovdageaidnu/ Kautokeino


Gunvor Guttorm
Rektor


Johan Ailo Kålstad
Direktevra/direktør